



Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

FERREX®

20 V Li-Ion Akku- Pendelhub-Stichsäge

20 V Li-Ion Scie sauteuse sans fil |
20 V Li-Ion Seghetto alternativo a batteria



Deutsch 07
Français 33
Italiano 61



Originalbetriebsanleitung ·
Mode d'emploi d'origine · Manuale originale



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

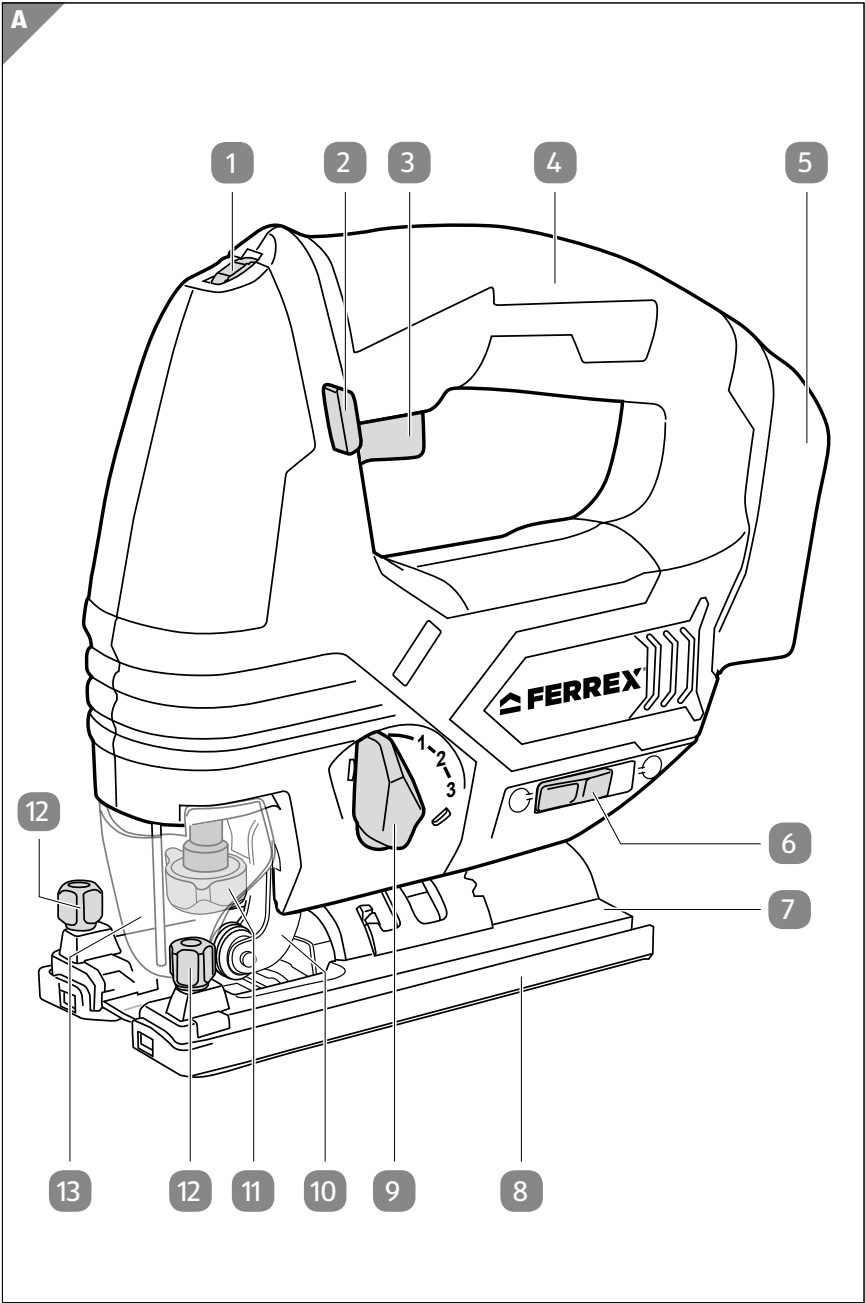


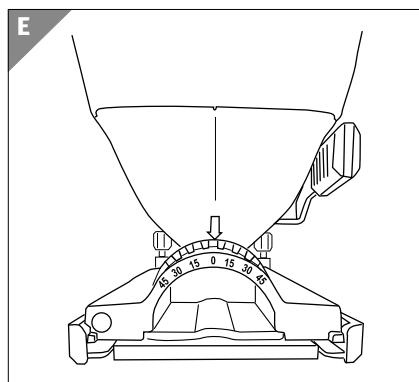
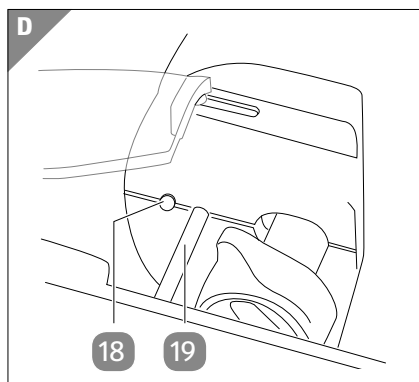
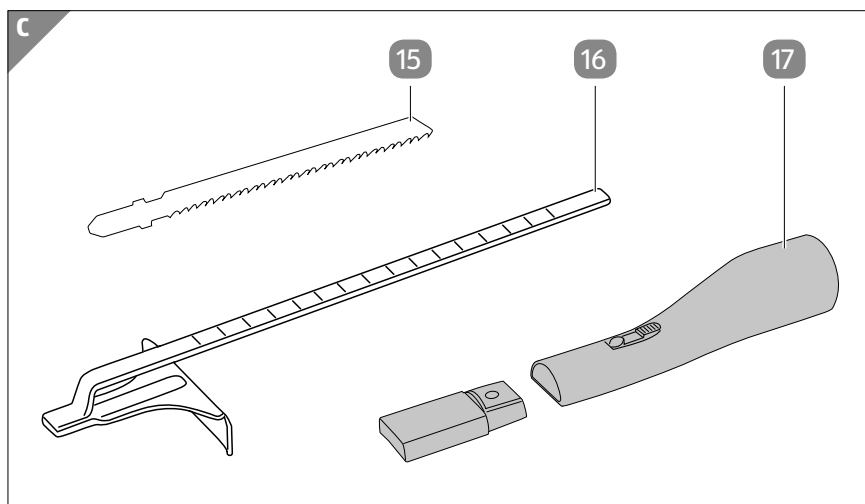
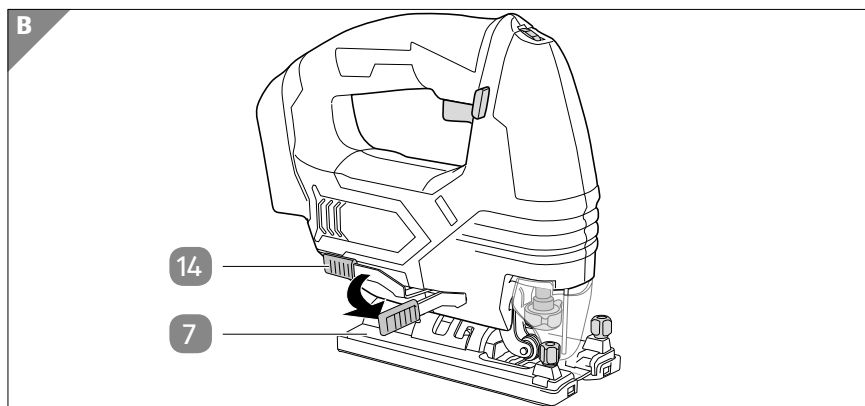
Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

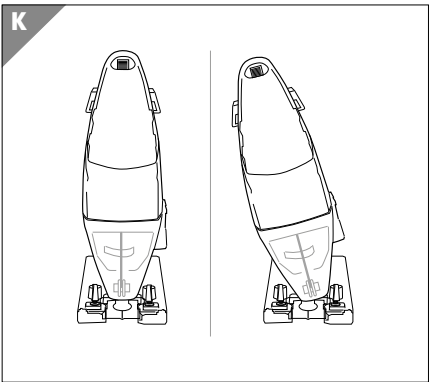
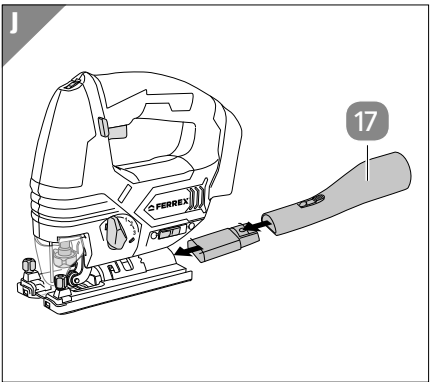
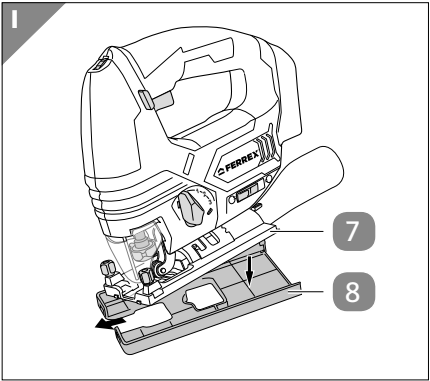
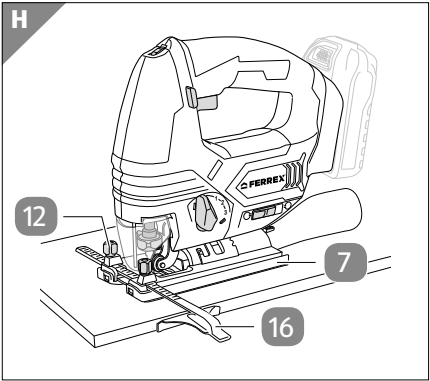
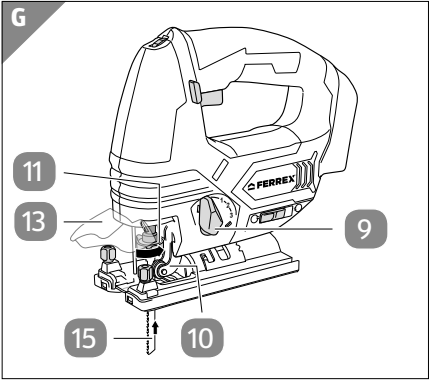
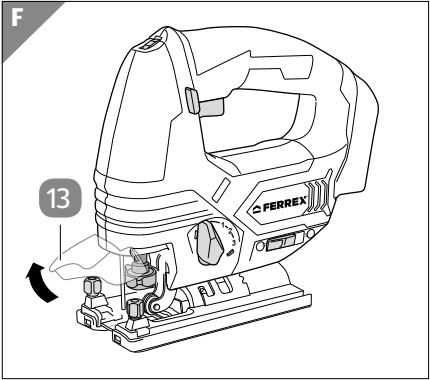
Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	4
Komponenten	7
Allgemeines	8
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	8
Zeichenerklärung.....	8
Sicherheit	9
Hinweiserklärung.....	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
Restrisiken	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	11
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	13
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	14
Vorbereitung	16
Schutzabdeckung	16
Gleitschuh anbringen	17
Sägeblatt einsetzen/wechseln	17
Einstellen des Sägeschuhs für Gehrungsschnitte.....	18
Staubblasfunktion.....	19
Spanabsaugung anbringen	19
Parallelanschlag befestigen	20
Akku verwenden	20
Akku laden.....	21
Akku einstecken und entfernen	21
Bedienung	21
Hubzahl einstellen.....	21
Pendelhub einstellen.....	22
Produkt ein-/ausschalten	23
Sägen.....	23
Aussägen von Bereichen.....	24
Tauchschnitte sägen	24
Fehlersuche	25
Reinigung und Wartung	25
Lagerung	27
Transport	27
Kohlebürsten tauschen	27
Technische Daten	27
Angaben zu Akku und Ladegerät.....	28
Geräusch-/Vibrationsinformation	28
Entsorgung	30
Verpackung entsorgen.....	30
Produkt entsorgen.....	30
Konformitätserklärung	32

Lieferumfang/Contenu de la livraison/Dotazione







Komponenten

- 1 Stellrad für die Hubzahlvorwahl
- 2 Sperrtaste für Ein-/Ausschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff
- 5 Akkuaufnahme
- 6 Schiebeschalter für Staubblasfunktion
- 7 Sägeschuh
- 8 Gleitschuh
- 9 Pendelhubeinstellung
- 10 Führungsrolle
- 11 Sägeblattaufnahme
- 12 Feststellschrauben (Parallelanschlag)
- 13 Schutzabdeckung
- 14 Feststellhebel für Sägeschuh
- 15 Sägeblatt
- 16 Parallelanschlag
- 17 Adapter für Spanabsaugung
- 18 LED-Licht
- 19 Orientierhilfe

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser 20 V Li-Ion Akku-Pendelhub-Stichsäge (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignetes festes Schuhwerk.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

Sicherheit

Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke geeignet:

- zum Sägen von Holz, Metall, Kunststoff,
- zum Sägen von geraden Schnitten und Schnittwinkeln (nur von Holz und Kunststoffen) mit einer Gehrung von 15°, 30° und max. 45°.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Im Lieferumfang des Produkts sind weder Akku noch Ladegerät enthalten, diese müssen separat erworben werden: Das Produkt kann mit dem 20 V Akku oder mit dem 20/40 V Akku der Marke Activ Energy® betrieben werden. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für das Produkt, betreiben Sie das Produkt nicht mit Akkus anderer Hersteller.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke als für die es bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Produkts spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für das Produkt bestimmt sind;
- Veränderungen am Produkt;
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts;
- Bedienung oder Wartung des Produkts durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Produkt nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Produkts können folgende Gefährdungen auftreten:

- Berühren des Sägeblatts in den nicht abgedeckten Bereichen (Schnittverletzung);
- Hineingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung);
- Rückschlag von Werkstück und Werkstückteilen bei unsachgemäßer Handhabung;
- Kontakt mit herauschleudernden Teilen des Sägeblatts bei einem Bruch (Schnittverletzung);
- Verlust der Hörfähigkeit, wenn während der Arbeit kein erforderlicher Ohrschutz verwendet wird (Gehörverlust);
- Kontakt mit elektrischem Strom durch defektes oder angesägtes Zuleitungskabel, Motorgehäuse (elektrischer Schlag);
- Emissionen von Holzstäuben (Gesundheitsschäden);
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls die Säge nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bedienungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

- e) **Benutzen sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Sicherheitshinweise für Sägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** *Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.*

Vorbereitung



Erstickungsgefahr!

Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern.
 1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
 2. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
 3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A, B und C**).

Schutzabdeckung



Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt und den Sägeblättern kann zu schweren Verletzungen führen.

- Die Schutzabdeckung muss beim Ausführen von Schnitten immer montiert sein.
Bei 45° Schnitten muss die Schutzabdeckung geöffnet werden.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung nur zu Reinigungszwecken.

Die Schutzabdeckung **13** schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes **15** und lässt dennoch den Blick auf den Schnittbereich zu.

- Bei der Montage stellen Sie sicher, dass die beidseitigen Haltenasen der Schutzabdeckung in den entsprechenden Aussparungen am Gerät liegen.
- Die Schutzabdeckung kann nach oben geklappt werden (siehe **Abb. F**).
- Zum Demontieren der Schutzabdeckung biegen Sie die aufgeklappte Schutzabdeckung vorsichtig an den beiden Seiten auseinander und ziehen Sie die Schutzabdeckung nach unten ab.

Gleitschuh anbringen

1. Schieben Sie das Produkt mit den beiden Haltenocken in die beiden Aussparungen des Gleitschuhs **8** (siehe **Abb. I**).
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis es in die hinteren Haltenasen des Gleitschuhs einrastet.
3. Zum Demontieren des Gleitschuhs vom Sägeschuh biegen Sie die Haltenasen am hinteren Ende des Gleitschuhs auseinander und ziehen sie nach unten ab.

Sägeblatt einsetzen/wechseln



Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt und den Sägeblättern kann zu schweren Verletzungen führen.

- Wechseln Sie die Sägeblätter nur bei stillstehender Säge und entnommenem Akku.
- Fassen Sie das Sägeblatt nur mit Schutzhandschuhen an.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einem T-Schaft, siehe mitgeliefertes Sägeblatt, und beachten Sie die einzuhaltende Sägeblattdicke. Andere Sägeblätter können sich beim Betrieb der Säge aus der Sägeblattaufnahme lösen.
- Beachten Sie bei der Auswahl des Sägeblattes, welches Material bearbeitet werden soll. Die Länge des Sägeblattes muss mindestens der Materialstärke plus 20 mm betragen.

Das Produkt verfügt über ein Schnellwechselsystem, sodass Sie das Sägeblatt ohne die Zuhilfenahme weiterer Werkzeuge einstecken bzw. wechseln können.

1. Stellen Sie die Pendelhubeinstellung **9** auf Position 0 (siehe **Abb. G**).
2. Klappen Sie die Schutzabdeckung **13** nach oben.
3. Drehen Sie die Sägeblattaufnahme **11** in Pfeilrichtung (siehe **Abb. G**) und führen Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme. Die Sägeblattzahnung muss nach vorne zeigen.
4. Lassen Sie die Aufnahme für das Sägeblatt wieder zurückgleiten. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt fest in der Sägeblattaufnahme sitzt.
5. Klappen Sie die Schutzabdeckung wieder nach unten. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der Führungsrolle **10** sitzt.

Das Entfernen des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Halten Sie das Sägeblatt hierzu fest, damit es nicht durch den Federdruck herauspringen kann.

Einstellen des Sägeschuhs für Gehrungsschnitte



Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu schweren Verletzungen führen.

- Sägen Sie niemals mit einem nicht befestigten Sägeschuh.
- Stellen Sie vor dem Sägen immer sicher, dass der Feststellhebel für den Sägeschuh fest nach hinten gedrückt ist.
- Sägen Sie keine Kurven bei Gehrungsschnitten.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Bei Gehrungsschnitten muss die Schutzabdeckung hochgeklappt werden.
 1. Lösen Sie den Feststellhebel für den Sägeschuh **14**, indem Sie ihn in Richtung Sägeblatt **15** auf die Position  drücken (siehe **Abb. B**).
 2. Schieben Sie den Sägeschuh leicht nach hinten.
Der Sägeschuh kann nun bis zu 45° nach links oder rechts geneigt werden (siehe **Abb. K**).
 3. Schieben Sie den Sägeschuh leicht nach vorne, um ihn wieder zu arretieren.
 4. Befestigen Sie den Feststellhebel für den Sägeschuh, indem Sie ihn auf die Position  drücken.

Wird der Sägeschuh wieder nach hinten geschoben, so funktioniert dies jeweils nur in den bei 0°, 15°, 30° und 45° befindlichen Raststellungen, welche an der Gradskala für den Sägeschuh markiert sind (siehe **Abb. E**).

Bringen Sie den Sägeschuh in die entsprechende Position und ziehen Sie den Feststellhebel an, indem Sie ihn nach hinten auf die Position  drücken.

Bei einem Gehrungsschnitt nach links oder rechts muss die Schutzabdeckung **13** nach vorne hochgeklappt und der Adapter für die Spanabsaugung **17** entnommen werden.

Staubblasfunktion



Wenn die Staubblasfunktion eingeschaltet ist, darf die Spanabsaugung durch einen Staubsauger nicht verwendet werden.

- Schieben Sie den Schieberegler für die Staubblasfunktion **6** nach rechts in Richtung des Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Staubblasfunktion einzuschalten.
- Schieben Sie den Schieberegler nach links in Richtung Sägeblatt, um die Staubblasfunktion auszuschalten.

Spanabsaugung anbringen



Stellen Sie sicher, dass die Staubblasfunktion bei der Verwendung eines Staubsaugers ausgeschaltet ist.

- Um die Staubblasfunktion auszuschalten, schieben Sie den Schieberegler für die Staubblasfunktion **6** zur Front der Säge bzw. in Richtung Pendelhubeinstellung **9**.

Führen Sie den Adapter für die Spanabsaugung **17** in die Aussparung am hinteren Teil des Sägeschuhs **7** ein (siehe **Abb. J**).

Der Adapter für Spanabsaugung muss hörbar einrasten, so dass er fest im Sägeschuh sitzt.

1. Stecken Sie den Saugschlauch ihres Staubsaugers auf die runde Öffnung des Adapters für die Spanabsaugung. Achten Sie auf die luftdichte Verbindung der Geräte.
2. Zum Entfernen des Adapters für die Spanabsaugung drücken Sie die Taste auf dem Adapter für die Spanabsaugung und ziehen Sie ihn aus dem Sägeschuh **7**.



- Der Adapter kann nicht eingesetzt werden, wenn der Sägeschuh auf einen Winkel größer als 15 Grad eingestellt wird.
- Wenn die Staubblasfunktion aktiviert ist, kann die Spanabsaugung durch einen Staubsauger nicht verwendet werden.

Parallelanschlag befestigen



- Der Parallelanschlag lässt sich an beiden Seiten des Sägeblattes anbringen. Mit Hilfe des Parallelanschlags lässt sich ein gerader Schnitt, parallel zur Anschlagkante des Werkstücks, auszuführen.
- Sie können immer ohne Parallelanschlag sägen. Die Verwendung eines Parallelanschlags ist nicht zwingend erforderlich.

1. Lockern Sie die beiden am Sägeschuh **7** gelegenen Feststellschrauben **12** (siehe **Abb. H**).
2. Führen Sie den Parallelanschlag **16** in die Aufnahme am Sägeschuh.
3. Stellen Sie den Abstand ein, indem Sie die gewünschte Zentimeter Anzahl auf dem Parallelanschlag über der roten Linie **20** ausrichten (siehe **Abb. 1**).
4. Drehen Sie die Feststellschrauben fest.

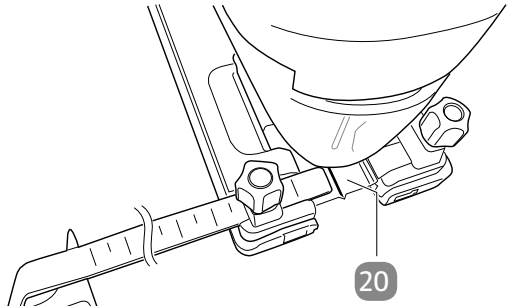


Abb. 1

Akku verwenden



Verletzungsgefahr!

Falsche Verwendung des Akkus und des Ladegeräts kann zu Verletzungen führen.

- Im Lieferumfang dieses Produkts ist kein Akku enthalten. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für das Produkt, betreiben Sie das Produkt nicht mit Akkus anderer Hersteller.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.
- Entfernen Sie den Akku vom Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, wenn Sie es überprüfen, das Sägeblatt wechseln, reinigen oder lagern.

Akku laden

- Befolgen Sie für das Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

Akku einstecken und entfernen

- Um den Akku einzustecken, schieben Sie den Akku in die Akkuaufnahme **5**. Der Akku rastet hörbar ein (siehe **Abb. A**).
- Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste am Akku und schieben Sie den Akku aus der Akkuaufnahme heraus.

Bedienung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts, des Sägeblatts und des Werkstücks führen.

- Reinigen Sie das Produkt (Gehäuse, Belüftungsöffnungen sowie bewegliche Teile) in regelmäßigen Abständen von Staub und Sägespänen.
- Verwenden Sie je nach Werkstück (Holz, Metall oder Kunststoff) das dafür geeignete Sägeblatt.
- Verwenden Sie beim Sägen von Metall Öl zur Kühlung und Schmierung.
- Schieben Sie die Säge leicht und mit wenig Druck nach vorne, um eine Überhitzung und Zerstörung des Sägeblatts zu vermeiden.
- Drücken Sie den Sägeschuh beim Sägen fest gegen das Werkstück.
- Legen Sie dünne Werkstücke auf eine zusätzliche Platte, um Schwingungen zu dämpfen sowie das Schnittergebnis zu verbessern.
- Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstücke.
- Befestigen Sie das Werkstück so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.

Hubzahl einstellen

Sie können die Hubzahl des Sägeblatts, je nach Material des Werkstücks, stufenlos einstellen.

- Drehen Sie das Stellrad für die Hubzahlvorwahl **1** auf die gewünschte Hubzahl.

Stufe	Hubzahl
1–2	niedrige Hubzahl
3–4	mittlere Hubzahl
5–6	hohe Hubzahl



- Die Hubzahl sollte hoch genug sein, um glatte Schnitte im Material zu erreichen.
- Beim Sägen harter Materialien sollte eine niedrigere Hubzahl und ein Sägeblatt mit feiner Zahnung gewählt werden.



- Beim Sägen weicher Materialien sollte eine höhere Hubzahl und ein Sägeblatt mit gröberer Zahnung gewählt werden.
- Beim Sägen in der niedrigsten Hubzahl über eine längere Zeit kann der Motor überhitzen. Legen Sie deshalb öfter Arbeitspausen von ca. 15 Minuten ein, damit der Motor abkühlen kann.

Pendelhub einstellen

Sie können Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.

Mit der Pendelhubeinstellung **9** kann die Stärke der Pendelbewegung des Sägeblattes **15** beim Hub eingestellt werden.

- Stellen Sie die Pendelhubeinstellung auf eine der folgenden Positionen:
 - **Position 0** = Keine Pendelung
 - **Material:** Aluminium, Stahl
 - **Anmerkung:** Für feine und saubere Schnittkanten, dünne Materialien (z.B. Bleche) und harte Materialien.
 - **Position 1** = Kleine Pendelung
 - **Material:** Kunststoff, Holz, Aluminium
 - **Anmerkung:** Für harte Materialien
 - **Position 2** = Mittlere Pendelung
 - **Material:** Holz
 - **Position 3** = Große Pendelung
 - **Material:** Holz
 - **Anmerkung:** Für weiche Materialien und Sägen in Faserrichtung



Die beste Kombination von Hubzahl- und Pendelhubeinstellung ist vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen, die ideale Einstellung stets anhand eines Probeschnittes an einem Abfallstück zu ermitteln.

Produkt ein-/ausschalten



Das LED-Licht **18** ermöglicht das zusätzliche Ausleuchten der Schnittstelle. Das LED-Licht leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter **3** drücken.

1. Stecken Sie den Akku (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
2. Drücken Sie die Sperrtaste **2** und den Ein-/Ausschalter **3**.
Die Sperrtaste kann nach dem Einschalten losgelassen werden.
3. Um die Säge auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Sägen



Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter.
- Wechseln Sie stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sofort aus.
- Sägen Sie keine Kurven bei Gehrungsschnitten.
- Sägen Sie keine Kurven in Metall, mit Ausnahme von Kupferblechen.



- Empfohlen wird ein schmales Sägeblatt, das speziell zum Schneiden von Kurven geeignet ist.
- Zeichnen Sie zunächst eine gewünschte Linie auf dem Werkstück ein, nach der Sie sich richten können. Mithilfe der roten Linie zwischen den Festschrauben (siehe **Abb. 1**), können Sie die Säge entlang Ihrer eingezeichneten Linie führen, um das Werkstück präzise zu sägen.

1. Platzieren Sie den Sägeschuh **7** flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück. Schalten Sie das Produkt ein (siehe Kapitel „Produkt ein-/ausschalten“).
2. Lassen Sie das Sägeblatt **15** anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat.

3. Bewegen Sie die Säge langsam nach vorne in Richtung gewünschter Schnittlinie.
 4. Führen Sie das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang.
Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.
Beim Sägen von Metall sollte die Schnittlinie mit einem geeigneten Kühlmittel bestrichen werden.
Achten Sie dabei auf die maximal zu bearbeitende Materialstärke:
- Holz: 80 mm
 - Kunststoff: 12 mm
 - Metall: 5 mm

Aussägen von Bereichen

- Bohren Sie mit einer Bohrmaschine innerhalb des auszusägenden Bereiches ein 10 mm großes Loch. Führen Sie das Sägeblatt **15** in dieses Loch ein und beginnen Sie, den gewünschten Bereich auszusägen.

Tauchschnitte sägen

Ein Tauchschnitt ist dann erforderlich, wenn die Startposition nicht an der Kante eines Werkstücks ist oder wenn zuvor kein Loch vorgebohrt worden ist. Wird zuvor ein Loch vorgebohrt, muss es groß genug sein, um das Sägeblatt aufzunehmen. In dem Fall können Sie vorgehen wie im Kapitel „Sägen“ beschrieben.

Für einen Tauchschnitt gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe Kapitel „Produkt ein-/ausschalten“).
2. Stellen Sie das Produkt auf die abgerundete Vorderkante der Sägeschuh **7**.
3. Senken Sie das Sägeblatt langsam ab, bis es das Werkstück berührt.
4. Lassen Sie das Sägeblatt **15** selbst langsam in das Werkstück eindringen, ohne Druck auszuüben.
5. Sobald das Sägeblatt auf der anderen Seite des Werkstücks austritt, schalten Sie das Produkt aus (siehe Kapitel „Produkt ein-/ausschalten“).
6. Heben Sie das Produkt und ziehen Sie dabei vorsichtig das Sägeblatt heraus.
7. Setzen Sie das Sägeblatt in den soeben geschaffenen Schnitt ein, wobei Sie jetzt das Produkt in Normalposition halten (Sägeschuh fest und ganz auf dem Werkstück).
8. Schalten Sie das Produkt ein und fahren Sie mit dem Sägen fort.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Keine Funktion	Der Akku ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Akku ein.
Die Sägeleistung ist schlecht.	Das Sägeblatt ist stumpf.	Lassen Sie das Sägeblatt nachschärfen oder ersetzen Sie es durch ein neues.
Die Schnitte sind unpräzise.	Die Winkeleinstellungen haben sich verstellt.	Justieren Sie die Winkel neu.

Reinigung und Wartung



Verletzungsgefahr!

Versehentliches Anlaufen des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Produkt den Akku aus dem Produkt.
- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch oder Pinsel.
- Reinigen Sie das LED-Licht **18** mit einem weichen, trockenen Pinsel.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und den Bereich der Sägeblattaufnahme **11**.
- Entfernen Sie Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft.
- Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Tuch und ggf. mildem Reinigungsmittel.

Produkt prüfen und warten

- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:
 - die Schalter **2** / **3** / **6**, der Gleitschuh **8** und die Führungsrolle **10** unbeschädigt sind,
 - das Zubehör in einem einwandfreien Zustand ist,
 - die Lüftungsschlitze frei und sauber sind. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste oder einen Pinsel, um sie zu reinigen.
- **Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- Warten Sie das Produkt regelmäßig, um einen einwandfreien Zustand des Produkts zu gewährleisten. Halten Sie dazu das Äußere der Säge sauber, sodass sich alle beweglichen Bauteile ungehindert und ohne unnötigen Verschleiß bewegen können, und schmieren Sie die Führungsrolle **10** regelmäßig.

Lagerung

1. Reinigen Sie das Produkt vor dem Lagern gründlich (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
2. Bewahren Sie das saubere Produkt und das Zubehör möglichst in der Originalverpackung, bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur), und an einem für Kinder unzugänglichen sowie trockenen und vor Hitze geschützten Ort auf.

Transport

- Verwenden Sie zum Transport möglichst die Originalverpackung.
- Entfernen Sie vor dem Transport das Sägeblatt **15** und bewahren Sie es sicher auf.

Kohlebürsten tauschen

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Fachwerkstatt oder durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden.

Technische Daten

Artikelnummer:	98760
Modell:	FAPS 20-I
Modellnummer:	WU5420157
Spannungsversorgung Motor:	20 V ===
Hubzahl:	500-3.000 min ⁻¹
Hubhöhe:	20 mm
Schnitttiefe Holz:	80 mm
Gehrungsschnitte:	15°, 30°, 45° (links und rechts)
Betriebstemperatur:	4 °C - 40 °C

Angaben zu Akku und Ladegerät

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy® Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:

Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ: 20 V === / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion
Modelle: AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561
Ladezeit: ca. 45 min.

Akkus vom Typ: 20 V === / 2,5Ah (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modelle: AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562
Ladezeit: ca. 95 min.
Ladegerät vom Typ: 21V ===/ 4,0 A
Modelle: AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na / XYZ563

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.
Akkus und Ladegeräte sind separat in Ihrer Aldi Filiale erhältlich.

Geräusch-/Vibrationsinformation



Gesundheitsgefahr!

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

ACHTUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen.

Dies ist abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen

Geräuschemissionswerte können zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Gemessen gemäß DIN EN 62841-1-1 bzw. DIN EN 62841-2-11. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

- Schalldruckpegel L_{pA} : 84 dB(A)
- Unsicherheit K_{pA} : 5 dB(A)
- Schallleistungspegel L_{wA} : 91 dB(A)
- Unsicherheit K_{wA} : 5 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.

Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Sägen von Spanplatte	• Vibrationswert $a_{h,B}$	9,1 m/s ²
	• Unsicherheit $K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Sägen von Metallblech	• Vibrationswert $a_{h,M}$	7,2 m/s ²
	• Unsicherheit $K_{h,M}$	1,5 m/s ²

ACHTUNG!

Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend einem in EN 62841-1 und EN 62841-2-11 genormten Messverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:

- Zustand des Produkts bzw. ordnungsgemäße Wartung;
- Art des Materials und der Verwendung des Produkts;
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreien Zustand;
- festen Halt des Produkts durch den Anwender;
- bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Eine nicht angemessene Anwendung des Produkts kann vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

ACHTUNG!

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie, die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Produkt bei einer Temperatur von unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Produkte nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Produkt entsorgen

- Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Konformitätserklärung



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-PENDELHUB-STICHSÄGE
FAPS 20-I
20 V LI-ION SCIE SAUTEUSE SANS FIL
FAPS 20-I
20 V LI-ION SEGNETTO ALTERNATIVO A BATTERIA
FAPS 20-I



WU5420157 - 98760 - 10/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /

Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Répertoire

Contenu de la livraison.....	4
Composants	34
Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR	35
Généralités	36
Lire le mode d'emploi et le conserver	36
Légende des symboles	36
Sécurité.....	37
Légende des avis	37
Utilisation conforme à l'usage prévu	37
Risques résiduels	38
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	39
Utilisation et maniement de l'outil électrique	41
Utilisation et traitement de l'outil à accu.....	42
Préparation	44
Enveloppe de protection	44
Installer le patin	45
Insérer/remplacer la lame de scie	45
Régler la semelle pour les coupes à onglet	46
Fonction de soufflage de la poussière	47
Monter l'aspiration des copeaux	47
Fixer la butée parallèle	48
Utiliser la batterie.....	48
Charger l'accu	49
Insérer et retirer l'accu	49
Utilisation	49
Régler le nombre de courses	49
Régler le mouvement pendulaire	50
Allumer et éteindre le produit	51
Scier.....	51
Évider des zones.....	52
Réaliser des coupes plongeantes	52
Recherche d'erreurs.....	53
Nettoyage et entretien	53
Entreposage	55
Transport.....	55
Remplacer les balais de charbon	55
Données techniques	55
Indications concernant l'accu et le chargeur	56
Information sur les bruits/les vibrations	56
Élimination	59
Éliminer l'emballage	59
Éliminer le produit	59
Déclaration de conformité.....	60

Composants

- 1 Roue de réglage pour la pré-sélection du nombre de courses
- 2 Touche de verrouillage pour l'interrupteur marche/arrêt
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Poignée
- 5 Compartiment à accu
- 6 Commutateur coulissant pour la fonction de soufflage de la poussière
- 7 Semelle
- 8 Patin
- 9 Réglage du mouvement pendulaire
- 10 Galet de guidage
- 11 Logement de lame de scie
- 12 Vis de blocage (butée parallèle)
- 13 Enveloppe de protection
- 14 Levier de blocage de la semelle
- 15 Lame de scie
- 16 Butée parallèle
- 17 Raccord pour l'aspiration des copeaux
- 18 LED
- 19 Aide visuelle

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à cette scie sauteuse sans fil 20 V (appelée seulement «produit» par la suite). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures graves ou endommager le produit.

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous remettez le produit à des tiers, joignez-y impérativement ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi peut également être téléchargé au format PDF depuis notre site Internet www.conmetallmeister.de.

Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Portez des chaussures solides adaptées.



Portez des gants de protection appropriés.

Sécurité

Légende des avis

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



Signalise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou de graves blessures.



Signalise une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure légère ou modérée.

AVIS!

Avertit contre les possibles dommages matériels.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit est destiné exclusivement à l'utilisateur privé dans le domaine du bricolage aux fins suivantes:

- pour découper le bois, le métal, le plastique,
- pour des découpes droites et inclinées (bois et plastique uniquement) avec un angle de 15°, 30° et 45° max.

Toutes autres applications sont formellement exclues et ne font pas partie de l'utilisation prévue.

Le produit est livré sans accu ni chargeur; vous devez les acheter séparément: Le produit peut être utilisé avec la batterie 20 V ou la batterie 20/40 V de la marque Activ Energy®. N'utilisez que les accus mentionnés au chapitre «Caractéristiques techniques» pour le produit. N'utilisez pas l'appareil avec des accus d'autres fabricants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des blessures, pertes ou dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu. Des exemples pour une utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- l'utilisation du produit à d'autres fins que celles spécifiées;
- le non respect des consignes de sécurité et avertissements ainsi que des consignes de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- le non respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention des accidents, de médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation du produit;
- l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés au produit;
- les modifications apportées au produit;
- la réparation du produit par une personne autre que le fabricant ou un spécialiste;
- l'utilisation du produit à des fins commerciales, artisanales ou industrielles;
- l'utilisation ou l'entretien du produit par des personnes non familiarisées avec la manipulation du produit et/ou ne comprenant pas les risques qui y sont liés.

Risques résiduels

Malgré une utilisation conforme à l'usage prévu, des risques résiduels évidents ne peuvent pas être exclus complètement.

L'utilisation de ce type de produit peut entraîner les risques suivants:

- toucher la lame au niveau des parties non couvertes (coupure);
- saisir la lame de scie en fonctionnement (coupure);
- retour de pièces à usiner et parties de pièces en cas de manipulation non conforme;
- contact avec des éléments de la lame de scie projetés lors d'une rupture (coupure);
- perte d'audition en cas d'absence de la protection auditive nécessaire pour travailler (perte d'audition);
- contact avec le courant électrique à cause d'un câble d'alimentation scié ou défectueux ou d'un boîtier moteur défectueux (choc électrique);
- émission de poussière de bois (dangereuse pour la santé);
- problèmes de santé résultant d'émissions de vibrations main-bras si la scie n'est pas guidée et entretenue correctement.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques accompagnant cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (dotés d'un câble réseau) et aux outils électriques à accus (sans câble réseau).

Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** *Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.*
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.** *Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.*
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.*

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** *Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.*
- b) **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** *Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.*
- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

- d) **N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter l'outil électrique, le suspendre ou retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou de parties en mouvement. Tout câble d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.**
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges électriques qui conviennent pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge électrique pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.**
- f) **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.**

Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments. Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.**
- b) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.**
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Il y a risque d'accident si vous avez le doigt sur le commutateur quand vous transporter l'outil électrique ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation électrique.**
- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.**

- e) **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** *Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.*
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement vaste ou bijou. Veillez à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des parties en mouvement.** *Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.*
- g) **S'il est possible d'installer des dispositifs d'aspiration de poussière, il faut les raccorder et les utiliser correctement.** *L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.*
- h) **Ne développez pas un faux sentiment de sécurité en ne respectant plus les règles de sécurité pour outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique du fait de l'utiliser souvent.** *Toute inattention peut se traduire rapidement par des blessures graves.*

Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) **Ne soumettez pas l'outil électrique à des sollicitations excessives. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des outils insérables ou de déposer l'outil électrique.** Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'outil électrique par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prenez grand soin des outils électriques et des outils insérables. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coinent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer la fonction de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Des outils de coupe soigneusement entretenus dont les arêtes de coupe sont vives coinent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et traitement de l'outil à accu

- a) **Rechargez les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Il y a risque d'incendie si vous utilisez un chargeur, conçu pour un type spécifique d'accus, avec des accus d'un autre type.*
- b) **N'utilisez dans les outils électriques que les accus prévus.** *L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et le risque d'incendie.*
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
- d) **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de l'accu. Évitez le contact avec ceci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, appelez également un médecin.** *Le liquide d'accu sortant peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.*

- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** *Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un feu, une explosion ou entraîner un risque de blessure.*
- f) **N'exposez pas un accu au feu ou à des températures élevées.** *Le feu ou les températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.*
- g) **Conformez-vous à toutes les instructions pour procéder à la recharge et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil à accu en-dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** *Le risque de détérioration et d'incendie est accru si vous rechargez l'accu de manière incorrecte ou en-dehors de la plage de température autorisée.*

Service

- a) **Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine.** *Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.*
- b) **N'entretenez jamais d'accus endommagés.** *Tout entretien d'accu doit seulement être effectué par le fabricant ou un service après-vente autorisé.*

Indications de sécurité pour les scies

- a) **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées quand vous effectuez des travaux durant lesquels l'outil insérable peut entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées.** *Le contact avec un conduit conducteur de tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.*
- b) **Fixez et sécurisez la pièce à usiner sur une surface stable à l'aide de viroles ou d'une autre manière.** *Si vous tenez la pièce à usiner d'une seule main ou contre votre corps, elle peut bouger et provoquer une perte de contrôle.*

Préparation



Risque d'étouffement!

Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.

- Tenez les enfants à l'écart du matériel d'emballage.
 1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
 2. Contrôlez si le produit ou les pièces détachées sont endommagés.
Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
 3. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A, B et C**).

Enveloppe de protection



Risque de blessure!

La manipulation non conforme du produit et des lames de scie peut provoquer des blessures graves.

- L'enveloppe de protection doit toujours être en place lorsque vous effectuez des découpes.
L'enveloppe de protection doit être ouverte pour les découpes à 45°.
- Retirez le couvercle de protection uniquement lorsque vous nettoyez le produit.

L'enveloppe de protection **13** protège contre tout contact non souhaité avec la lame de scie **15** sans pour autant obstruer la vue sur la zone de découpe.

- Assurez-vous au cours du montage que les deux bords de l'enveloppe de protection reposent bien dans les encoches correspondantes sur l'appareil.
- L'enveloppe de protection peut être basculée vers le haut (voir **fig. F**).
- Pour démonter l'enveloppe de protection, écartez doucement les deux côtés de l'enveloppe de protection ouverte et enlevez l'enveloppe de protection vers le bas.

Installer le patin

1. Insérez les deux pointes situées à l'avant du produit dans les deux encoches du patin **8** (voir **fig. I**).
2. Appuyez sur le produit vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les deux pointes situées à l'arrière du patin.
3. Pour démonter le patin de la semelle, écarter les pointes situées à l'arrière du patin en les pliant et tirez le patin vers le bas.

Insérer/remplacer la lame de scie



Risque de blessure!

La manipulation non conforme du produit et des lames de scie peut provoquer des blessures graves.

- Procédez au remplacement de la lame de scie uniquement lorsque la scie est à l'arrêt et que l'accu est retiré.
- Ne touchez la lame de scie qu'avec des gants de protection.
- Utilisez uniquement des lames de scie avec un emmanchement en T comme celle livrée et respectez l'épaisseur nécessaire de la lame de scie. Si vous utilisez d'autres lames de scie, celles-ci peuvent sortir du logement de lame de scie au cours de l'utilisation de la scie.
- Prenez en compte le matériau à découper lorsque vous choisissez la lame de scie. La lame de scie doit mesurer autant que l'épaisseur du matériau plus 20 mm.

Le produit dispose d'un système de remplacement rapide de la lame de scie si bien que vous pouvez remplacer ou insérer la lame de scie sans avoir besoin d'autres outils.

1. Réglez le réglage du mouvement pendulaire **9** sur la position 0 (voir **fig. G**).
2. Rabattez l'enveloppe de protection **13** vers le haut.
3. Tournez le logement de lame de scie **11** dans le sens de la flèche (voir **fig. G**) et insérez la lame de scie dans le logement de lame de scie jusqu'à la butée. Les dents de la lame de scie doivent être orientées vers l'avant.
4. Ramenez le logement pour la lame de scie dans sa position originale. Assurez-vous que la lame de scie est maintenue correctement dans le logement de lame de scie.

5. Rabattez l'enveloppe de protection vers le bas.

Assurez-vous que la lame de scie est maintenue correctement dans le galet de guidage **10**.

Procédez dans l'ordre inverse pour retirer la lame de scie. Tenez bien la lame de scie afin qu'elle ne saute pas hors de son logement à cause de la pression du ressort.

Régler la semelle pour les coupes à onglet



Risque de blessure!

Toute manipulation non conforme du produit peut provoquer des blessures graves.

- Ne coupez jamais avec une semelle mal fixée.
- Avant d'effectuer une découpe, assurez-vous toujours que le levier de blocage de la semelle est bien rabattu vers l'arrière.
- Sciez toujours bien droit lorsque vous faites une coupe à onglet.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- L'enveloppe de protection doit être rabattue vers le haut lorsque vous faites une coupe à onglet.
 1. Débloquez le levier de blocage pour la semelle **14** en le poussant en direction de la lame de scie **15** pour qu'il atteigne la position  (voir **fig. B**).
 2. Poussez la semelle légèrement vers l'arrière.

La semelle peut à présent être inclinée à gauche ou à droite de 45° maximum (voir **fig. K**).
 3. Poussez la semelle légèrement vers l'avant pour la bloquer à nouveau.
 4. Bloquez le levier de blocage pour la semelle en l'amenant dans la position .

Si la semelle est poussée à nouveau vers l'arrière, cela ne fonctionne que dans les positions 0°, 15°, 30° et 45° prévues telles que marquées sur l'échelle figurant sur la semelle (voir **fig. E**).

Amenez la semelle dans la position voulue et bloquez le levier de blocage en le rabattant vers l'arrière dans la position .

Pour une coupe inclinée vers la gauche ou vers la droite, l'enveloppe de protection  doit être relevée vers l'avant et le raccord pour l'aspiration des copeaux  doit être retiré.

Fonction de soufflage de la poussière



L'aspiration des copeaux à l'aide d'un aspirateur ne doit pas être utilisée lorsque la fonction de soufflage de la poussière est allumée.

- Poussez le commutateur coulissant pour la fonction de soufflage de la poussière  vers la droite en direction de l'accu (non fourni) afin d'allumer la fonction de soufflage de la poussière.
- Poussez le bouton de réglage de la fonction de soufflage de la poussière vers la gauche afin d'éteindre la fonction de soufflage de la poussière.

Monter l'aspiration des copeaux



Assurez-vous que la fonction de soufflage de la poussière est arrêtée lorsque vous utilisez un aspirateur.

- Poussez le commutateur coulissant pour la fonction de soufflage de la poussière  vers l'avant de la scie ou en direction du réglage du mouvement pendulaire  afin d'éteindre la fonction de soufflage de la poussière.

Insérez le raccord de l'aspiration de copeaux  dans l'encoche située à l'arrière de la semelle  (voir **fig. J**).

Vous devez entendre un clic lorsque le raccord pour l'aspiration des copeaux s'enclenche. Cela indique qu'il est monté correctement sur la semelle.

1. Insérez le tuyau d'aspiration de votre aspirateur sur l'ouverture ronde du raccord d'aspiration de la poussière. Assurez-vous que le raccord entre les appareils est hermétique.
2. Appuyez sur la touche située sur le raccord d'aspiration de la poussière et retirez-le de la semelle  afin de retirer le raccord d'aspiration de la poussière.



- Le raccord ne peut pas être utilisé lorsque la semelle est réglée sur un angle supérieur à 15°.
- L'aspiration des copeaux à l'aide d'un aspirateur ne peut pas être utilisée lorsque la fonction de soufflage de la poussière est activée.

Fixer la butée parallèle



- La butée parallèle peut être montée sur les deux côtés de la lame de scie. La butée parallèle permet d'effectuer des découpes droites, parallèles au bord de la pièce à usiner.
- Vous avez toujours la possibilité de scier sans butée parallèle. Utiliser la butée parallèle n'est pas obligatoire.

1. Dévissez les deux vis de blocage **12** situées sur la semelle **7** (voir **fig. H**).
2. Insérez la butée parallèle **16** dans la réception de la semelle.
3. Réglez la distance souhaitée en plaçant le nombre de centimètres souhaités figurant sur la butée parallèle au-dessus de la ligne rouge **20** (voir **fig. 1**).
4. Revissez les vis de blocage.

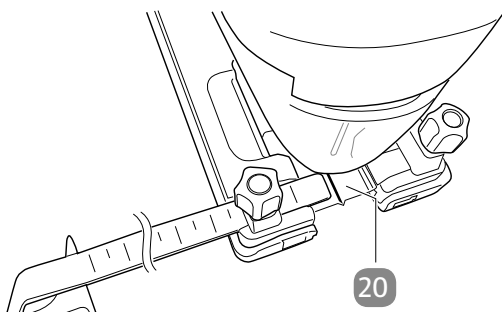


fig. 1

Utiliser la batterie



Risque de blessure!

Une utilisation erronée de l'accu et du chargeur peut entraîner des blessures.

- Ce produit est livré sans accu. N'utilisez que les accus mentionnés au chapitre «Caractéristiques techniques» pour le produit. N'utilisez pas l'appareil avec des accus d'autres fabricants.
- Lisez et conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.
- Enlevez l'accu du produit lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le contrôlez ou que vous changez la lame de scie, le nettoyez ou le rangez.

Charger l'accu

- Pour recharger l'accu, conformez-vous aux instructions du mode d'emploi de l'accu utilisé et du chargeur.

Insérer et retirer l'accu

- Pour insérer l'accu, glissez-le dans son compartiment à accu **5**. L'accu s'enclenche de manière audible (voir **fig. A**).
- Appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et faites glisser l'accu hors du compartiment à accu afin de retirer l'accu.

Utilisation

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur le produit, la lame de scie et la pièce à usiner.

- Nettoyez régulièrement le produit (boîtier, ouvertures d'aération ainsi que pièces mobiles) afin d'éliminer la poussière et les copeaux.
- Utilisez la lame de scie adaptée à la pièce à usiner (bois, métal ou plastique).
- Utilisez de l'huile pour refroidir et lubrifier lorsque vous sciez du métal.
- Poussez légèrement la scie vers l'avant sans exercer une pression trop forte afin d'éviter toute surchauffe et destruction de la lame de scie.
- Appuyez fortement la semelle contre la pièce à usiner lorsque vous sciez.
- Posez les pièces à usiner fines sur une plaque supplémentaire afin d'amortir les vibrations ainsi que pour obtenir une meilleure découpe.
- Ne découpez que des pièces à usiner souples en mode scie plongeante.
- Fixez la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne bouge pas au cours de la découpe.

Régler le nombre de courses

Vous pouvez régler en continu le nombre de courses de la lame de scie selon le matériau de la pièce à usiner.

- Tournez la roue de réglage pour la pré-sélection du nombre de courses **1** sur le nombre souhaité.

Niveau	Nombre de courses
1-2	faible
3-4	moyen
5-6	élevé



- Le nombre de courses doit être suffisamment élevé pour obtenir une découpe lisse dans le matériau.
- Il est recommandé de choisir un nombre de courses faible et une lame de scie avec une denture plus fine lorsque vous souhaitez découper des matériaux durs.



- Il est recommandé de choisir un nombre de courses élevé et une lame de scie avec une denture plus marquée lorsque vous souhaitez découper des matériaux souples.
- Le moteur peut surchauffer si vous sciez pendant longtemps avec le nombre de courses le plus bas. Faites dans ce cas plus souvent des pauses de 15 minutes env. afin que le moteur puisse refroidir.

Régler le mouvement pendulaire

Vous pouvez adapter la vitesse de coupe, les performances de coupe et le type de coupe à la pièce à usiner.

Le réglage du mouvement pendulaire **9** permet de régler le mouvement de la course de la lame de la scie **15** au niveau de la course horizontale.

- Réglez le réglage du mouvement pendulaire sur une des positions suivantes:
 - **Position 0** = pas de mouvement pendulaire
 - **Matériau:** aluminium, acier
 - **Remarque:** destiné aux bords de coupe fins et propres, aux matériaux fins (par ex. tôle) et aux matériaux durs.
- **Position 1** = pas de mouvement pendulaire
- **Matériau:** plastique, bois, aluminium
- **Remarque:** pour les matériaux durs
- **Position 2** = mouvement pendulaire moyen
- **Matériau:** bois

- **Position 3** = mouvement pendulaire important
- **Matériau:** bois
- **Remarque:** pour les matériaux souples et la découpe dans la direction des fibres



La meilleure combinaison de réglage de la course verticale et du mouvement pendulaire dépend du matériau à découper. Nous recommandons de chercher le réglage idéal en réalisant toujours un test de coupe sur un morceau que vous n'utiliserez plus.

Allumer et éteindre le produit



La LED **18** permet d'éclairer la zone de coupe. La LED s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **3**.

1. Insérer l'accu (non fourni).
2. Appuyez sur la touche de verrouillage **2** et la touche marche/arrêt **3**.
Vous pouvez relâcher la touche de verrouillage après avoir allumé le produit.
3. Pour éteindre la scie, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

Scier



Risque de blessure!

Un maniement inapproprié peut provoquer des blessures.

- Allumez le produit uniquement lorsqu'une lame de scie est montée.
- Utilisez uniquement des lames de scie en parfait état.
- Remplacez immédiatement les lames de scie émoussées, courbées, ou fissurées.
- Sciez toujours bien droit lorsque vous faites une coupe à onglet.
- Sciez toujours bien droit dans le métal, à l'exception de la tôle.



- Nous recommandons d'utiliser une lame de scie étroite conçue spécialement pour réaliser des courbes.
- Commencez par dessiner la courbe désirée sur la pièce à usiner afin de pouvoir la suivre. La ligne rouge située entre les vis de blocage (voir **fig. 1**) vous permet de suivre avec la scie la ligne que vous avez dessinée afin de découper la pièce à usiner avec précision.

1. Placez la semelle **7** à plat sur la pièce à usiner. Allumez le produit (voir chapitre «Allumer et éteindre le produit»).
 2. Mettez la lame de scie **15** en mouvement jusqu'à ce qu'elle ait atteint sa vitesse maximale.
 3. Approchez lentement la scie vers l'avant en direction de la ligne de coupe souhaitée.
 4. Déplacez lentement la lame de scie le long de la ligne de coupe.
N'appuyez que légèrement sur la lame de scie au cours de cette procédure.
La ligne de coupe doit être enduite d'un produit de refroidissement adapté lorsque vous découpez du métal.
Respectez pour cela l'épaisseur maximale pour le matériau à découper:
- Bois: 80 mm
 - Plastique: 12 mm
 - Métal: 5 mm

Évider des zones

- Utilisez une perceuse pour percer un trou de 10 mm dans la zone à évider. Insérez la lame de scie **15** dans ce trou et commencez à évider la zone souhaitée.

Réaliser des coupes plongeantes

Une coupe plongeante est nécessaire lorsque la position de départ ne se trouve pas sur le bord de la pièce à usiner ou lorsqu'un trou n'a pas été percé au préalable. Si un trou est déjà percé, il doit être suffisamment grand pour accueillir la lame de scie. Vous pouvez procéder dans ce cas de la manière décrite au chapitre «Scier».

Procédez comme suit pour une coupe plongeante:

1. Allumez le produit (voir chapitre «Allumer et éteindre le produit»).
2. Placez le produit sur le bord avant arrondi de la semelle **7**.
3. Abaissez lentement la lame de scie jusqu'à ce qu'elle touche la pièce à usiner.
4. Laissez la lame de scie **15** entrer d'elle-même doucement dans la pièce à usiner sans exercer de pression.
5. Éteignez le produit (voir chapitre «Allumer et éteindre le produit») dès que la lame de scie ressort de l'autre côté de la pièce à usiner.
6. Soulevez le produit et faites attention en sortant la lame de scie.
7. Insérez la lame de scie dans l'ouverture que vous venez de faire en tenant cette fois-ci le produit dans sa position normale (la semelle repose correctement et entièrement sur la pièce à usiner).
8. Allumez le produit et reprenez la découpe.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
Ne fonctionne pas	L'accu n'est pas inséré.	Insérez l'accu.
La performance de coupe est mauvaise.	La lame est émoussée.	Faites aiguiser la lame de scie ou remplacez-la par une nouvelle.
Les coupes ne sont pas précises.	Les réglages d'angle se sont dérégés.	Réajustez l'angle.

Nettoyage et entretien



Risque de blessure!

Toute mise en marche involontaire du produit peut provoquer des blessures graves.

- Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien sur le produit, retirez l'accu du produit.
- Portez des gants de protection appropriés.

AVIS!

Risque d'endommagement!

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.

AVIS!

Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Nettoyer

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux ou un pinceau.
- Nettoyez la LED **18** avec un pinceau doux et sec.
- Nettoyez la fente d'aération et la zone du logement de lame de scie **11**.
- Éliminez la poussière et les copeaux en soufflant de l'air comprimé.
- Enlevez les saletés tenaces avec un chiffon légèrement humide et, au besoin, avec un produit de nettoyage doux.

Contrôler et entretenir le produit

- Vérifiez régulièrement l'état du produit. Vérifiez entre autre que:
 - les interrupteurs **2** / **3** / **6**, le patin **8** et le galet de guidage **10** ne sont pas endommagés,
 - les accessoires sont dans un état irréprochable,
 - les fentes d'aération sont propres et dégagées. Utilisez le cas échéant une brosse douce ou un pinceau pour les nettoyer.
- **Si vous constatez un dommage, seul un atelier spécialisé peut y remédier pour écarter tout danger.**
- Entretenez régulièrement le produit afin de garantir le bon état du produit. Pour cela, l'extérieur de la scie doit rester propre afin que tous les éléments mobiles puissent se déplacer sans problème et sans usure superflue et graissez régulièrement le galet de guidage **10**.

Entreposage

1. Nettoyez soigneusement le produit avant de le ranger (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).
2. Rangez le produit propre et ses accessoires si possible dans son emballage d'origine à une température de stockage comprise entre 5°C et 20°C (température ambiante) et à un endroit sec, protégé de la chaleur et hors de portée des enfants.

Transport

- Utilisez, si possible, l'emballage d'origine pour transporter l'appareil.
- Démontez la lame de scie **15** avant de transporter le produit et rangez-la dans un endroit sûr.

Remplacer les balais de charbon

- En cas de fort dégagement d'étincelles, demandez à un électricien professionnel de vérifier les balais de charbon.
- Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un atelier professionnel ou par du personnel professionnel qualifié.

Données techniques

Numéro d'article:	98760
Modèle:	FAPS 20-I
Numéro de modèle:	WU5420157
Tension d'alimentation du moteur:	20 V ===
Nombre de courses:	500-3 000 min ⁻¹
Hauteur de course:	20 mm
Profondeur de coupe bois:	80 mm
Coupes à onglet:	15°, 30°, 45° (gauche et droite)
Température de fonctionnement:	4°C - 40°C

Indications concernant l'accu et le chargeur

Utilisez le produit uniquement avec des accus et chargeurs Activ Energy® conformément aux spécifications techniques suivantes:

Convient pour Activ Energy®

Type d'accus:	20 V --- / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion
Modèles:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561
Temps de charge:	env. 45 min

Type d'accus:	20 V --- / 2,5 Ah (x2) / 90 Wh/ Li-Ion
Modèles:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562
Temps de charge:	env. 95 min
Type de chargeur:	21 V --- / 4,0 A
Modèles:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na / XYZ563

Veuillez vous conformer aux données techniques de l'accu et du chargeur.
Les batteries et les chargeurs sont disponibles séparément dans votre magasin Aldi.

Information sur les bruits/les vibrations



Risque sanitaire!

Travailler sans protection auditive ni vêtements de protection peut engendrer des problèmes de santé.

- Portez au travail une protection auditive et un vêtement de protection appropriés.

ATTENTION!

Les vibrations et les émissions sonores peuvent s'écarter des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique.

Cela dépend du type d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de pièce à travailler

Les totaux de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiqués ont été mesurés selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les totaux des vibrations et les valeurs d'émission sonore indiqués peuvent être utilisés pour une estimation préliminaire de la charge.

Mesuré selon DIN EN 62841-1-1 ou DIN EN 62841-2-11. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB(A), dans ce cas des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection auditive adaptée).

- Niveau de pression acoustique L_{pA} : 84 dB(A)
- Incertitude K_{pA} : 5 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique L_{wA} : 91 dB(A)
- Incertitude K_{wA} : 5 dB(A)

Les valeurs indiquées ci-dessus sont des valeurs d'émissions de bruit et représentent donc pas forcément des valeurs de poste de travail fiables. L'interdépendance entre des niveaux d'émission et d'immission ne peut pas mener de manière fiable à une déduction quant à des mesures de préventions supplémentaires.

Des facteurs pouvant influencer le niveau d'immission au poste de travail incluent la spécificité de l'espace de travail et de l'environnement, la durée des influences, autres sources de bruit, etc.

Veuillez tenir compte aussi pour des valeurs fiables du poste de travail de possibles écarts dans les réglementations nationales. Les informations indiquées ci-dessus permettent néanmoins à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et risques.

Sciage d'aggloméré	• Valeur de vibration $a_{h,B}$	9,1 m/s ²
	• Incertitude $K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Sciage de tôle métallique	• Valeur de vibration $a_{h,M}$	7,2 m/s ²
	• Incertitude $K_{h,M}$	1,5 m/s ²

ATTENTION!

La valeur d'émission des oscillations (valeur des vibrations) indiquée ci-dessus a été mesurée selon la méthode de mesure réglementée par les normes EN 62841-1 et EN 62841-2-11 et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre. Elle convient également à une évaluation provisoire des contraintes de vibration. La valeur d'émission effective des vibrations peut, comme décrit ci-après, varier en fonction du type d'utilisation:

- état du produit ou entretien approprié;
- type de matériau et d'utilisation du produit;
- utilisation des accessoires appropriés et état irréprochable de ces derniers;
- maintien ferme du produit par l'utilisateur;
- utilisation prévue du produit comme décrit dans ce mode d'emploi.

Une utilisation inadaptée du produit peut engendrer des maladies dues aux vibrations.

ATTENTION!

Selon le type ou les conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être prises en compte par l'utilisateur:

- Essayez d'éviter autant que possible la vibration.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants qui amortissent les vibrations lors de l'utilisation du produit.
- Entretenez le produit conformément à ce mode d'emploi.
- Évitez d'utiliser le produit à une température inférieure à 10 °C.
- Planifiez vos opérations de manière à ne pas devoir utiliser de produits vibrant fortement pendant plusieurs jours d'affilée.

Élimination

Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer le produit

- Éliminez le produit selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays.



Les appareils usagés ne vont pas dans les déchets ménagers!

Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre mairie, le service public responsable des déchets, un service autorisé pour le recyclage du matériel électrique et électronique ou le service de ramassage des déchets ménagers.

Déclaration de conformité



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-PENDELHUB-STICHSÄGE
FAPS 20-I
20 V LI-ION SCIE SAUTEUSE SANS FIL
FAPS 20-I
20 V LI-ION SEGNETTO ALTERNATIVO A BATTERIA
FAPS 20-I



WU5420157 • 98760 • 10/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany
Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /
Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.

Sommarior

Dotazione	4
Componenti	62
Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR....	63
Informazioni generali	64
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	64
Descrizione pittogrammi	64
Sicurezza	65
Descrizione delle avvertenze	65
Utilizzo conforme all'uso previsto	65
Rischi residui	66
Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici	67
Impiego e trattamento dell'utensile elettrico	69
Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria	70
Preparazione	71
Copertura di protezione	72
Applicazione della piastra di scorrimento	72
Inserimento/sostituzione della lama	72
Regolazione della piastra della sega per tagli obliqui	73
Funzione di soffiatura della polvere	74
Applicazione dell'aspirazione trucioli	74
Fissaggio della guida parallela	75
Utilizzo della batteria ricaricabile	76
Caricamento della batteria ricaricabile	76
Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile	76
Utilizzo	77
Impostazione del numero di corse	77
Regolazione del movimento pendolare	78
Accensione e spegnimento del prodotto	79
Segare	79
Taglio di zone	80
Esecuzione di tagli a tuffo	80
Ricerca anomalie	80
Pulizia e manutenzione	81
Conservazione	82
Trasporto	82
Sostituzione delle spazzole di carbone	82
Dati tecnici	83
Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria	83
Informazione relativa al rumore/vibrazione	84
Smaltimento	86
Smaltimento dell'imballaggio	86
Smaltimento del prodotto	86
Dichiarazione di conformità	87

Componenti

- 1 Rotella di preselezione del numero di corse
- 2 Tasto di blocco per interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Maniglia
- 5 Alloggiamento batteria
- 6 Selettore per funzione di soffiatura della polvere
- 7 Piastra della sega
- 8 Piastra di scorrimento
- 9 Regolazione del movimento pendolare
- 10 Rullo di guida
- 11 Attacco della lama della sega
- 12 Viti di fissaggio (guida parallela)
- 13 Copertura di protezione
- 14 Leva di fissaggio della piastra della sega
- 15 Lama
- 16 Guida parallela
- 17 Adattatore per l'aspirazione trucioli
- 18 Luce LED
- 19 Ausilio di orientamento

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo 20 V Li-ion seghetto alternativo a batteria (di seguito denominato semplicemente "prodotto"). Contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni personali gravi o danni al prodotto.

Durante l'utilizzo di questo prodotto rispettare le normative locali o nazionali. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato PDF dal nostro sito Internet: www.conmetallmeister.de.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



Questo simbolo presenta informazioni utili aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare degli occhiali di sicurezza.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezione dell'udito.



Indossare scarpe robuste e adatte.



Indossare guanti di protezione idonei.

Sicurezza

Descrizione delle avvertenze

Nelle istruzioni per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli e parole d'avvertimento.



Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



Indica un pericolo a rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità.

AVVISO!

Avvisa da possibili danni a cose.

Utilizzo conforme all'uso previsto

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzatore privato nell'ambito dell'hobbyistica e del fai da te con le seguenti finalità:

- per segare legno, metallo, plastica,
- per eseguire tagli dritti e tagli angolati (solo di legno e plastica) con un'inclinazione di 15°, 30° e max. 45°.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e sono da considerarsi come uso improprio.

Nella fornitura del prodotto non sono inclusi né la batteria né il caricabatteria, che dovranno essere acquistati separatamente: il prodotto può essere utilizzato con una batteria ricaricabile da 20 V o una batteria ricaricabile da 20/40 V della marca Activ Energy®. Per il prodotto, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo "Dati tecnici". Non utilizzare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto.

Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- utilizzo del prodotto per finalità diverse da quelle cui è destinato;
- l'inosservanza delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze, così come delle istruzioni di montaggio, funzionamento, manutenzione e pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- l'inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo del prodotto specifiche e/o generali in termini di prevenzione degli infortuni, salute o sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio che non sono destinati al prodotto;
- modifiche al prodotto;
- riparazioni del prodotto da parte di persone che non siano il produttore o un professionista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale del prodotto;
- utilizzo o manutenzione del prodotto da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso del prodotto e/o che non comprendono i rischi connessi.

Rischi residui

Nonostante un utilizzo conforme al suo scopo d'uso previsto, non è possibile escludere completamente i rischi residui.

A causa della natura del prodotto, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- contatto con la lama nelle zone non coperte (lesioni da taglio);
- contatto con la lama mentre è in funzione (lesioni da taglio);
- rimbalzo del pezzo da lavorare e delle parti del pezzo da lavorare in caso di cattiva movimentazione;
- contatto con parti della lama proiettate in caso di rottura (lesioni da taglio);
- perdita dell'udito se non si utilizza alcuna protezione auricolare durante il lavoro (perdita uditiva);
- contatto con corrente elettrica dovuta a conduttore difettoso o troncato, carcassa del motore (scossa elettrica);
- emissione di polveri di legno (danni alla salute);
- danni per la salute risultanti da vibrazioni delle mani/braccia se non si utilizza il seghetto o non si esegue la manutenzione in modo conforme.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, tenere presente tutte le illustrazioni e rispettare i dati tecnici allegati a questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e istruzione per il futuro.

Il termine “utensile elettrico” utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati da rete elettrica (con cavo di alimentazione) o ad utensili elettrici alimentati a batteria ricaricabile (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.*
- b) **Non lavorate con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.*
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico tenete lontani bambini ed altre persone.** *In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'utensile elettrico.*

Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese di corrente idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.*
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.*
- c) **Tenete lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.*

- d) **Non utilizzare il cavo di collegamento per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** *Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, si raccomanda di usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per gli ambienti esterni.** *L'uso di un cavo di prolunga adatto per gli ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzate un interruttore differenziale.** *L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.*

Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'utensile elettrico. Non usate l'utensile elettrico se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.*
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** *L'indossare dispositivi di protezione individuale come ad esempio mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, diminuisce il rischio di lesioni.*
- c) **Evitate una messa in funzione inavvertita. Accertatevi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore, o se si collega l'utensile elettrico già acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'utensile elettrico, togliete gli utensili a innesto o i cacciaviti.** *Se un utensile o una chiave si trovano in una parte rotante dell'utensile elettrico, ciò può provocare lesioni.*
- e) **Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarvi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** *Così potete controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.*

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti in movimento.** *Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.*
- g) **Nel caso sia possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta di polveri, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** *L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.*
- h) **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non violare le regole di sicurezza valide per gli utensili elettrici, anche se si ha familiarità con l'utensile a seguito di ripetuti utilizzi. Agire incautamente può provocare gravi lesioni in frazioni di secondo.**

Impiego e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non esporre l'utensile elettrico a sollecitazioni troppo elevate. Usate l'utensile elettrico adatto per il vostro lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile prima di eseguire regolazioni, di sostituire parti di utensili a innesto o di riporre l'utensile elettrico.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'utensile elettrico.
- d) **Se non usate gli utensili elettrici teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non lasciar usare l'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con esso o non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Usare cautela quando si esegue la manutenzione dell'utensile elettrico e dell'utensile a innesto. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Utilizzate l'utensile elettrico, utensili a innesto, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono l'uso e il controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Ricaricare le batterie ricaricabili solo con caricabatteria raccomandati dal produttore.** *Se si utilizza un caricabatteria adatto a uno specifico tipo di batteria ricaricabile per ricaricare batterie ricaricabili di altro genere, sussiste pericolo d'incendio.*
- b) **Per tale motivo utilizzare negli utensili elettrici soli le batterie ricaricabili previste.** *L'utilizzo di altri tipi di batterie ricaricabili può provocare lesioni ed esporre a rischio d'incendio.*
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni o incendi.*
- d) **Con utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. Per un contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto di un medico.** *La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.*
- e) **Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o modificata.** *Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.*
- f) **Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o ad alte temperature.** *Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.*

- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria ricaricabile o l'utensile a batteria fuori dal campo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** *Una ricarica errata o fuori dal campo di temperatura consentito può danneggiare la batteria ricaricabile e aumentare il rischio di incendio.*

Servizio assistenza

- a) **Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** *Così è garantito che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.*
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie ricaricabili danneggiate.** *La manutenzione della batteria ricaricabile deve essere effettuata solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.*

Avvertenze di sicurezza per segchetti

- a) **Se si eseguono lavori nei quali l'utensile a innesto potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** *Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo di apparecchi e provocare scosse elettriche.*
- b) **Fissare il pezzo da lavorare a una superficie stabile con dei morsetti o in un altro modo.** *Se si tiene il pezzo da lavorare solo con la mano o contro il proprio corpo, il pezzo risulta instabile e ciò può provocare la perdita di controllo.*

Preparazione



Pericolo di soffocamento!

Evitare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio. Giocandovi, potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

- Tenere i bambini lontano dal materiale di imballaggio.
 1. Rimuovere il materiale di imballaggio e tutte le pellicole di protezione.
 2. Verificare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati.
In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al produttore attraverso l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.
 3. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A, B e C**).

Copertura di protezione



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo del prodotto e delle lame non conforme allo scopo previsto può provocare lesioni gravi.

- Durante l'esecuzione di tagli, la copertura di protezione deve sempre essere montata.
Nei tagli a 45°, la copertura di protezione deve essere aperta.

- Rimuovere la copertura di protezione solo per eseguire la pulizia.

La copertura di protezione (13) protegge dal contatto accidentale della lama (15) permettendo al contempo di tenere d'occhio l'area di taglio.

- Durante il montaggio, assicurarsi che i ganci di sostegno della copertura di protezione si trovino nelle rispettive cavità del dispositivo.
- La copertura di protezione può essere aperta tirandola verso l'alto (vedi **Fig. F**).
- Per smontare la protezione di copertura, separare con cautela la protezione di copertura aperta da entrambi i lati e abbassare la protezione di copertura.

Applicazione della piastra di scorrimento

1. Spingere il prodotto con entrambe le camme di sostegno nelle due cavità della piastra di scorrimento (8) (vedi **Fig. I**).
2. Spingere il prodotto verso il basso finché non scatta in posizione in modo udibile nei ganci di sostegno posteriori della piastra di scorrimento.
3. Per smontare la piastra di scorrimento della piastra della sega, separare i ganci di sostegno dell'estremità posteriore della piastra di scorrimento e abbassarli.

Inserimento/sostituzione della lama



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo del prodotto e delle lame non conforme allo scopo previsto può provocare lesioni gravi.

- Sostituire le lame solo quando il seghetto è fermo e la batteria è stata rimossa.
- Toccare la lama solo indossando i guanti di protezione.

- Utilizzare solo lame con gambo a T (vedi lama in dotazione) e rispettare lo spessore della lama prescritto. Le altre lame potrebbero staccarsi dall'attacco durante il funzionamento del seghetto.
- Durante la scelta della lama, considerare il materiale da lavorare. La lunghezza della lama deve corrispondere almeno allo spessore del materiale + 20 mm.

Il prodotto dispone di un sistema di cambio rapido che consente di inserire o sostituire la lama senza dover utilizzare altri attrezzi.

1. Portare la regolazione del movimento pendolare **9** in posizione 0 (vedi **Fig. G**).
2. Sollevare la protezione di copertura **13**.
3. Ruotare l'attacco della lama della sega **11** in direzione della freccia (vedi **Fig. G**) e introdurre la lama nell'attacco della lama della sega fino all'arresto.
La dentatura della lama deve essere rivolta in avanti.
4. Far scivolare nuovamente all'indietro l'attacco della lama.
Assicurarsi che la lama sia ben salda nell'apposito attacco.
5. Abbassare nuovamente la copertura della lama.
Assicurarsi che la lama sia ben salda nel rullo di guida **10**.

Procedere nell'ordine inverso per rimuovere la lama. Per farlo, tenere ben salda la lama, in modo che non possa saltare fuori a causa della pressione della molla.

Regolazione della piastra della sega per tagli obliqui



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo scorretto del prodotto può causare lesioni gravi.

- Non segare mai con una piastra della sega non fissata.
- Prima di segare, assicurarsi sempre che la leva di fissaggio della piastra della sega sia abbassata e saldamente posizionata all'indietro.
- Non eseguire curve nei tagli obliqui.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Nei tagli obliqui, la copertura di protezione deve essere alzata.

1. Allentare la leva di fissaggio della piastra della sega **14** spingendola in direzione della lama **15** in posizione  (vedi **Fig. B**).
 2. Spingere la piastra della sega leggermente all'indietro.
La piastra della sega può essere inclinata solo di 45° a sinistra o a destra (vedi **Fig. K**).
 3. Spingere la piastra della sega leggermente in avanti per bloccarla nuovamente.
 4. Fissare la leva di fissaggio della piastra della sega spingendola in posizione .
- Se la piastra della sega viene spinta nuovamente all'indietro, è possibile farlo solo nelle posizioni di bloccaggio a 0°, 15°, 30° e 45° che sono contrassegnate sulla scala graduata per la piastra della sega (vedi **Fig. E**).

Portare la piastra della sega nella posizione corrispondente e tirare la leva di fissaggio spingendola all'indietro in posizione .

Eseguendo un taglio obliquo a sinistra o a destra, la copertura di protezione **13** deve essere alzata in avanti e l'adattatore per l'aspirazione trucioli **17** deve essere rimosso.

Funzione di soffiatura della polvere



Quando la funzione di soffiatura della polvere è attivata, non è consentito utilizzare l'aspirazione trucioli con un aspirapolvere.

- Spingere il cursore scorrevole per la funzione di soffiatura della polvere **6** verso destra in direzione della batteria ricaricabile (non inclusa in dotazione) per attivare la funzione di soffiatura della polvere.
- Spingere il cursore scorrevole verso sinistra in direzione della lama per spegnere la funzione di soffiatura della polvere.

Applicazione dell'aspirazione trucioli



Assicurarsi che la funzione di soffiatura della polvere sia disattivata quando si utilizza un aspirapolvere.

- Per disattivare la funzione di soffiatura della polvere, spingere il cursore scorrevole per la funzione di soffiatura della polvere **6** verso il lato anteriore del seghetto, ossia in direzione della regolazione del movimento pendolare **9**.

Introdurre l'adattatore per l'aspirazione trucioli **17** nell'incavo della parte posteriore della piastra della sega **7** (vedi **Fig. J**).

L'adattatore per l'aspirazione trucioli deve scattare in maniera udibile in posizione affinché sia ben saldo nella piastra della sega.

1. Infilare il tubo flessibile di aspirazione della propria aspirapolvere nell'apertura rotonda dell'adattatore per l'aspirazione trucioli. Assicurarsi che i dispositivi siano collegati ermeticamente.
2. Per rimuovere l'adattatore per l'aspirazione trucioli, premere il tasto sull'adattatore per l'aspirazione trucioli e staccarlo dalla piastra della sega **7**.



- L'adattatore non può essere inserito se la piastra della sega viene impostata a un'angolazione maggiore di 15 gradi.
- Quando la funzione di soffiatura della polvere è attivata, non è consentito utilizzare l'aspirazione trucioli con un aspirapolvere.

Fissaggio della guida parallela



- La guida parallela può essere applicata su entrambi i lati della lama. La guida parallela permette di eseguire un taglio rettilineo, parallelamente al bordo di arresto del pezzo da lavorare.
- È possibile segare sempre senza guida parallela. L'utilizzo di una guida parallela non è obbligatorio.

1. Allentare le due viti di fissaggio **12** sulla piastra della sega **7** (vedi **Fig. H**).
2. Introdurre la guida parallela **16** nell'alloggiamento posto nella piastra della sega.
3. Regolare la distanza allineando il numero di centimetri desiderato sulla guida parallela sopra alla linea rossa **20** (vedi **Fig. 1**).
4. Serrare saldamente le viti di fissaggio.

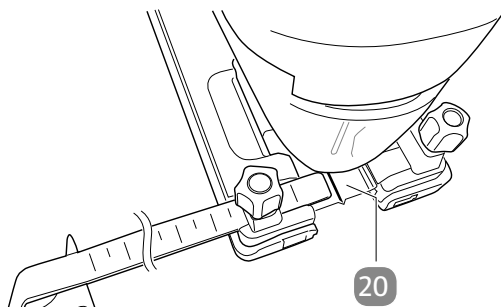


Fig. 1

Utilizzo della batteria ricaricabile



Pericolo di lesioni!

L'uso improprio della batteria ricaricabile e del caricabatteria può provocare lesioni.

- La batteria ricaricabile non è inclusa nella dotazione di questo prodotto. Per il prodotto, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili specificate nel capitolo “Dati tecnici”. Non utilizzare il prodotto con batterie ricaricabili di altri produttori.
- Leggere e osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatteria utilizzati.
- Rimuovere la batteria ricaricabile dal prodotto se non la si utilizza, se si desidera controllarla oppure quando si sostituisce, pulisce o ripone via la lama.

Caricamento della batteria ricaricabile

- Per ricaricare la batteria ricaricabile, osservare le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del pacco batteria e del caricabatteria utilizzati.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

- Per inserire la batteria ricaricabile, spingerla nell'alloggiamento della batteria ricaricabile **5**. La batteria ricaricabile scatta in posizione in modo udibile (vedi **Fig. A**).
- Per rimuovere la batteria ricaricabile, premere il tasto di sblocco della batteria ricaricabile sulla batteria ricaricabile ed estrarre la batteria ricaricabile dal relativo alloggiamento.

Utilizzo

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo o causare danni alla lama e al pezzo da lavorare.

- Pulire il prodotto (corpo, fessure di ventilazione e parti mobili) dalla polvere e dalla segatura a intervalli regolari.
- Utilizzare la lama appropriata al pezzo da lavorare (legno, metallo o plastica).
- Per tagliare il metallo, usare olio per raffreddare e lubrificare.
- Spingere la sega in avanti leggermente ed esercitando poca pressione per evitare un surriscaldamento e una rottura della lama.
- Durante la segatura, premere la piastra della sega saldamente al pezzo da lavorare.
- Posizionare i pezzi sottili su un pannello aggiuntivo per smorzare le vibrazioni e migliorare il risultato di taglio.
- Lavorare con la tecnica del taglio a tuffo solo pezzi morbidi.
- Fissare il pezzo da lavorare in modo che non possa muoversi durante il lavoro.

Impostazione del numero di corse

È possibile regolare in modo continuo il numero di corse della lama secondo il materiale del pezzo.

- Girare la rotella di preselezione del numero di corse **1** sul numero di corse desiderato.

Livello	Numero di corse
1-2	Numero di corse basso
3-4	Numero di corse medio
5-6	Numero di corse elevato



- Il numero di corse deve essere sufficientemente alto per ottenere tagli lisci nel materiale.
- Per il taglio di materiali duri si dovrebbe selezionare un numero di corse inferiore e impiegare una lama con dentatura fine.



- Per il taglio di materiali morbidi si dovrebbe selezionare un numero di corse superiore e impiegare una lama con dentatura grossolana.
- Se si usa il seghetto con il numero di corse più basso per un lungo periodo di tempo, il motore può surriscaldarsi. Effettuare quindi frequenti pause di circa 15 minuti in modo da far raffreddare il motore.

Regolazione del movimento pendolare

È possibile adattare la velocità di taglio, le prestazioni di taglio e la sezione trasversale al pezzo in lavorazione.

Mediante la regolazione del movimento pendolare **9** è possibile regolare l'intensità del movimento pendolare della lama **15** durante il movimento.

– Portare la regolazione del movimento pendolare in una delle seguenti posizioni:

- **Posizione 0** = nessuna oscillazione
- **Materiale:** alluminio, acciaio
- **Nota:** per bordi di taglio precisi e puliti, materiali sottili (per es. lamiere) e materiali duri.

- **Posizione 1** = nessuna oscillazione
- **Materiale:** plastica, legno, alluminio
- **Nota:** per materiali duri

- **Posizione 2** = oscillazione media
- **Materiale:** legno

- **Posizione 3** = oscillazione notevole
- **Materiale:** legno
- **Nota:** per materiali morbidi e segature in direzione delle fibre



La migliore combinazione di regolazione del numero di corse e del movimento pendolare dipende dal materiale in lavorazione. Si raccomanda di determinare l'impostazione ideale eseguendo sempre un taglio di prova su un pezzo non utilizzabile.

Accensione e spegnimento del prodotto



La luce LED **18** permette di illuminare la zona di taglio. La luce LED si illumina automaticamente non appena viene premuto l'interruttore di accensione/spegnimento **3**.

1. Inserire la batteria ricaricabile (non inclusa in dotazione).
2. Premere il tasto di blocco **2** e l'interruttore di accensione/spegnimento **3**.
Il tasto di blocco può essere rilasciato dopo l'accensione.
3. Per spegnere la sega, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento.

Segare



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo non conforme può provocare gravi lesioni.

- Accendere il prodotto solo con la lama inserita.
- Usare esclusivamente lame in stato impeccabile.
- Sostituire immediatamente le lame smussate, piegate o che presentano crepe.
- Non eseguire curve nei tagli obliqui.
- Non eseguire curve nei metalli, ad eccezione delle lastre di rame.



- Si consiglia una lama sottile specificatamente concepita per il taglio di curve.
- Innanzitutto tracciare sul pezzo da lavorare una linea da utilizzare come guida. Mediante la linea rossa tra le viti di fissaggio (vedi **Fig. 1**) è possibile condurre la sega lungo la linea contrassegnata per tagliare il pezzo con precisione.

1. Posizionare la piastra della sega **7** in posizione orizzontale sul pezzo da lavorare. Accendere il prodotto (vedi capitolo "Accensione/spegnimento del prodotto").
2. Lasciar girare la lama **15** finché non ha raggiunto la velocità massima.
3. Muovere la lama in avanti, lentamente e in direzione della linea di taglio desiderata.
4. Condurre la lama lentamente lungo la linea di taglio.
Applicare solo una leggera pressione sulla lama.
Se si sega il metallo, la linea di taglio deve essere ricoperta con un refrigerante idoneo.

Prestare attenzione allo spessore massimo del materiale in lavorazione:

- Legno: 80 mm
- Plastica: 12 mm
- Metallo: 5 mm

Taglio di zone

- Praticare un foro di 10 mm con un trapano all'interno della zona da tagliare. Introdurre la lama 15 in questo foro e iniziare a tagliare la parte desiderata.

Esecuzione di tagli a tuffo

Un taglio a tuffo è necessario quando la posizione di partenza non è sul bordo di un pezzo o quando non è stato precedentemente praticato alcun foro. Se in precedenza è stato praticato un foro, questo deve essere sufficientemente grande da accogliere la lama. In questo caso procedere come descritto nel capitolo “Taglio con il seghetto”.

Per eseguire un taglio a tuffo procedere come segue:

1. Accendere il prodotto (vedi capitolo “Accensione/spengimento del prodotto”).
2. Posizionare il prodotto sul bordo anteriore arrotondato della piastra della sega 7.
3. Abbassare lentamente la lama fino a toccare il pezzo.
4. Lasciare che la lama 15 penetri lentamente da sé nel pezzo senza esercitare pressione.
5. Non appena la lama fuoriesce dall'altro lato del pezzo da lavorare, spegnere il prodotto (vedi capitolo “Accensione/spengimento del prodotto”).
6. Sollevare il prodotto ed estrarre con cautela la lama.
7. Inserire la lama nel taglio appena eseguito tenendo però il prodotto nella posizione normale (piastra della sega posta saldamente e completamente sul pezzo da lavorare).
8. Accendere il prodotto e proseguire il taglio.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
L'apparecchio non funziona	La batteria ricaricabile non è inserita.	Inserire la batteria ricaricabile.
Le prestazioni di taglio sono scarse.	La lama è smussata.	Far affilare la lama o sostituirla con una nuova.
I tagli sono imprecisi.	Le impostazioni angolari devono essere regolate.	Regolare l'angolazione.

Pulizia e manutenzione



Pericolo di lesioni!

Un avviamento accidentale del prodotto può provocare lesioni gravi.

- Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione sul prodotto, rimuovere la batteria ricaricabile dal prodotto.
- Indossare guanti di protezione idonei.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio possono causare un corto circuito.

- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano infiltrarsi nel corpo dell'apparecchio.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.

Pulizia

- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido o un pennello.
- Pulire la luce LED **18** con un pennello morbido e asciutto.
- Pulire le fessure d'aerazione e la zona dell'attacco della lama della sega **11**.
- Rimuovere la polvere e i trucioli soffiando con aria compressa.
- Rimuovere lo sporco ostinato con un panno leggermente inumidito ed eventualmente del detergente delicato.

Controllo e manutenzione del prodotto

- Controllare a intervalli regolari lo stato del prodotto. Tra l'altro, controllare se:
 - gli interruttori **2** / **3** / **6**, la piastra di scorrimento **8** e il rullo di guida **10** non presentano danni,
 - gli accessori sono in perfetto stato,
 - le fessure d'aerazione sono libere e pulite. Nel caso utilizzare una spazzola morbida o un pennello per pulirle.
- **Nel caso in cui si notasse un danneggiamento, farlo riparare presso un centro riparazioni specializzato in modo da evitare danneggiamenti.**
- Eseguire periodicamente la manutenzione del prodotto per garantirne le perfette condizioni. A tal fine mantenere pulito l'esterno del seghetto, in modo che tutte le parti mobili si possano muovere liberamente e senza un'usura inutile, e lubrificare regolarmente il rullo di guida **10**.

Conservazione

1. Prima di riporre il prodotto, pulirlo accuratamente (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").
2. Conservare il prodotto pulito e gli accessori possibilmente nell'imballaggio originale, a una temperatura di stoccaggio compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente), in un luogo inaccessibile ai bambini, asciutto e protetto dal calore eccessivo.

Trasporto

- Qualora possibile, trasportarlo nell'imballaggio originale.
- Prima del trasporto, rimuovere la lama **15** e conservarla in modo sicuro.

Sostituzione delle spazzole di carbone

- In caso di formazione eccessiva di scintille, far controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.
- Le spazzole di carbone devono essere sostituite da un'officina specializzata o da personale qualificato.

Dati tecnici

Numero articolo:	98760
Modello:	FAPS 20-I
Numero modello:	WU5420157
Tensione motore:	20 V ===
Numero di corse:	500-3.000 min ⁻¹
Altezza del movimento:	20 mm
Profondità di taglio per legno:	80 mm
Tagli obliqui:	15°, 30°, 45° (a destra e a sinistra)
Temperatura di esercizio:	4 °C - 40 °C

Dati della batteria ricaricabile e del caricabatteria

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con batterie e caricabatteria Activ Energy® con le seguenti specifiche tecniche:

Adatto per Activ Energy®

Batterie ricaricabili del tipo:	20 V === / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion
Modelli:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561
Tempo di ricarica:	ca. 45 min.

Batterie ricaricabili del tipo:	20 V === / 2,5Ah (×2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modelli:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562
Tempo di ricarica:	ca. 95 min.

Caricabatteria del tipo:	21 V ===/ 4,0 A
Modelli:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na / XYZ563

Fare riferimento ai dati tecnici relativi alla batteria ricaricabile e al caricabatteria.
Le batterie ricaricabili e i caricabatteria sono disponibili separatamente presso la filiale Aldi locale.

Informazione relativa al rumore/vibrazione



Pericolo per la salute!

Lavorare senza protezione acustica o indumenti protettivi può comportare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione dell'udito e dispositivi di protezione idonei.

AVVERTENZA!

Durante l'effettivo utilizzo dell'elettro utensile, i valori di emissione vibratoria e acustica possono differire dai valori indicati.

Ciò dipende dalla modalità di utilizzo dell'elettro utensile, in particolare dalla tipologia del pezzo da lavorare.

I livelli di emissione vibratoria e acustica indicati sono stati misurati mediante un procedimento standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare gli elettro utensili tra loro.

I livelli di emissione vibratoria e acustica indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione iniziale della sollecitazione.

Misurati in conformità alle norme DIN EN 62841-1-1 e DIN EN 62841-2-11. Il rumore sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB(A), in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (protezione acustiche).

- | | |
|--|----------|
| • Livello di pressione sonora L_{pA} : | 84 dB(A) |
| • Incertezza K_{pA} : | 5 dB(A) |
| • Livello di potenza sonora L_{wA} : | 91 dB(A) |
| • Incertezza K_{wA} : | 5 dB(A) |

I valori indicati sono valori di emissione acustica e quindi non rappresentano simultaneamente i valori sul posto di lavoro sicuri. La correlazione tra i livelli di emissione e immissione non può portare in modo affidabile a stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni.

I fattori che possono influenzare il rispettivo livello di immissione presenti sul luogo di lavoro includono le specifiche del posto di lavoro e dell'ambiente, la durata degli effetti e la presenza di altre fonti di rumore.

Si ricorda di considerare anche eventuali differenze delle normative nazionali in materia dei valori consentiti sul posto di lavoro. Tuttavia, le informazioni di cui sopra consentono all'utente di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Taglio di pannelli di truciolato	• Valore di vibrazione $a_{h,B}$	9,1 m/s ²
	• Incertezza $K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Taglio di lamiera	• Valore di vibrazione $a_{h,M}$	7,2 m/s ²
	• Incertezza $K_{h,M}$	1,5 m/s ²

AVVERTIMENTO!

Il valore di emissione vibratoria di cui sopra (valore di vibrazione) è stato misurato secondo un metodo di misurazione conforme alle norme EN 62841-1 und EN 62841-2-11 e può essere utilizzato per il confronto tra un utensile elettrico e l'altro. Questo metodo è adatto anche per una valutazione preliminare dell'emissione di vibrazioni. Il valore effettivo dell'emissione di vibrazioni può variare in base al tipo di applicazione, come di seguito indicato:

- stato del prodotto e manutenzione conforme;
- tipo di materiale e di utilizzo del prodotto;
- utilizzo di accessori giusti e in perfette condizioni;
- presa sicura del prodotto da parte dell'utilizzatore;
- utilizzo del prodotto conformemente allo scopo d'uso previsto, come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Un utilizzo scorretto del prodotto può causare patologie indotte dalle vibrazioni.

AVVERTENZA!

A seconda del tipo di applicazione o dell'utilizzo, devono essere rispettate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'operatore:

- Cercare di ridurre le vibrazioni il più possibile.
- Usare solo accessori adeguati.
- Indossare guanti protettivi che attutiscono le vibrazioni quando si utilizza il prodotto.
- Eseguire la cura e la manutenzione del prodotto in base alle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare di utilizzare il prodotto a una temperatura inferiore a 10 °C.
- Pianificare il lavoro in modo da non dover utilizzare prodotti fortemente vibranti per diversi giorni di seguito.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del prodotto

- Smaltire il prodotto secondo le normative vigenti nel proprio Paese.



Gli apparecchi dismessi non vanno gettati nei rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva di Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (2012/19/UE) e alle leggi nazionali. Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta. Per esempio, questo può essere restituito all'acquisto di un nuovo prodotto simile o consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un uso improprio dei rifiuti può avere effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio, contattare l'ufficio comunale, il responsabile dei rifiuti, un ente autorizzato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche o l'impianto di smaltimento rifiuti.

Dichiarazione di conformità



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Germany



EU-Konformitätserklärung / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione CE di conformità

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das nachstehende Erzeugnis...
Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après...
Dichiariamo con esclusiva responsabilità
che il prodotto elencato di seguito...

20 V LI-ION AKKU-PENDELHUB-STICHSÄGE
FAPS 20-I
20 V LI-ION SCIE SAUTEUSE SANS FIL
FAPS 20-I
20 V LI-ION SEGNETTO ALTERNATIVO A BATTERIA
FAPS 20-I



WU5420157 • 98760 • 10/2019

... allen Bestimmungen der angeführten
Richtlinien entspricht.
... respecte toutes les dispositions
des directives citées.
... soddisfa tutti i requisiti
delle direttive elencate

2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées appliquées:
Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Direction technique/Développement produits · Direzione tecnica/Sviluppo prodotti

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · 42349 Wuppertal · Germany

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen /

Conservation de la documentation technique / Conservazione della documentazione tecnica.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

CONMETALL MEISTER GMBH
OBERKAMPER STR. 37-39
42349 WUPPERTAL
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

98760



CH 00800 34 99 67 53



meister-service@conmetallmeister.de

MODELL/MODÈLE/MODELLO:
FAPS 20-I / WU5420157

10/2019

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**